

Rapport de la
Trente-deuxième session de la
Commission européenne d'agriculture (ECA)

Rome (Italie), 7-8 mars 2002

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET
L'AGRICULTURE
Rome, 2002

Table des matières

	Paragraphes
INTRODUCTION	1 - 2
OUVERTURE DE LA SESSION	3 - 4
ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR ET DU CALENDRIER	5
DÉSIGNATION DU RAPPORTEUR	6
GESTION DURABLE DES TERRES ET DES EAUX: LUTTE CONTRE LA DÉSERTIFICATION ET PRÉVENTION DE LA DÉGRADATION DES SOLS	7 - 12
RAPPORT SUR LES ACTIVITÉS DU GROUPE DE TRAVAIL DE LA COMMISSION EUROPÉENNE D'AGRICULTURE SUR LA FEMME ET LA FAMILLE DANS LE DÉVELOPPEMENT RURAL ET NOUVELLES ACTIVITÉS RECOMMANDÉES	18-21
EXAMEN DES ACTIVITÉS DU SYSTÈME EUROPÉEN DE RÉSEAUX COOPÉRATIFS DE RECHERCHE EN AGRICULTURE (ESCORENA)	18 - 21
ÉLECTION DE MEMBRES DU COMITÉ EXÉCUTIF DE LA COMMISSION EUROPÉENNE D'AGRICULTURE	22
DATE ET LIEU DE LA TRENTE-TROISIÈME SESSION	23
ADOPTION DU RAPPORT	24
CLÔTURE DE LA SESSION	25
ANNEXES	
A. LISTE DES PARTICIPANTS	
B. ORDRE DU JOUR	

INTRODUCTION

1. La trente-deuxième session de la Commission européenne d'agriculture (ECA) s'est tenue au siège de la FAO, à Rome (Italie) les 7 et 8 mars 2002, sous la présidence de M. Harald Hildebrand (Allemagne).
2. La liste des participants figure à l'Annexe A du présent rapport.

OUVERTURE DE LA SESSION

3. Le Président a ouvert la session et a signalé aux participants que les travaux de la session se déroulaient dans le cadre d'un mandat révisé, puisque la Commission était maintenant appelée à examiner des questions techniques revêtant une importance pour l'agriculture et le développement rural en Europe et à présenter ses conclusions et recommandations à la Conférence régionale de la FAO pour l'Europe.
4. Mme Claude Forthomme, Représentante régionale de la FAO pour l'Europe, a souhaité la bienvenue aux participants au nom de la FAO et a insisté sur le mandat révisé donné à la Commission et sur son nouveau rôle dans le cadre de la Conférence régionale pour l'Europe.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR ET DU CALENDRIER

5. La Commission a adopté son ordre du jour, tel qu'il est reproduit à l'Annexe B du présent rapport, ainsi que le calendrier révisé de la session.

DÉSIGNATION DU RAPPORTEUR

6. M. F. Montanaro Mifsud (Malte) a été nommé Rapporteur de la session.

GESTION DURABLE DES TERRES ET DES EAUX: LUTTE CONTRE LA DÉSERTIFICATION ET PRÉVENTION DE LA DÉGRADATION DES SOLS

7. Cette question a été présentée par M. El Hadji Sène, Directeur de la Division des ressources forestières et Président du Groupe de travail interdépartemental sur la désertification, qui a donné une vue d'ensemble de la Convention sur la lutte contre la désertification et la sécheresse et de son application en Europe. Il a expliqué les causes et les effets principaux de la désertification en Europe, en consacrant une attention particulière à la situation des pays de l'Annexe IV et de l'Annexe V. Il a en outre donné un aperçu des politiques, stratégies et approches permettant de lutter contre la dégradation des sols et la désertification. Il a enfin évoqué l'appui qui pourrait être fourni par la FAO aux activités prioritaires de lutte contre la

désertification, ainsi que les éléments de base des recommandations qui pourraient être présentées par la Commission.

8. Au cours des débats, les pays membres:
- a) ont reconnu que la désertification et la dégradation des sols doivent être considérées comme des questions complexes et qu'il convenait de prendre également en considération les facteurs socio-économiques. Les terres et les sols représentent la ressource naturelle la plus immédiate pour les sociétés humaines, puisqu'ils sont notamment le support de l'agriculture, des logements, de l'eau, de la diversité biologique et des matières premières;
 - b) ont souligné que les gouvernements devaient mener une action plus intégrée et cohérente afin de lutter contre la dégradation des sols et la désertification;
 - c) ont souligné que, pour empêcher les dégâts aux sols et au couvert végétal, les trois Conventions des Nations Unies sur le changement climatique, la diversité biologique et la désertification (FCCC, CDB et CCD) devraient être mises en oeuvre dans le cadre d'une approche intégrée, car il s'agit du moyen le plus efficace d'intégrer des considérations relatives à l'environnement dans les ordres du jour concernant le développement et d'assurer la prise en considération des résultats et propositions émanant du dialogue international sur les politiques qui a lieu dans le cadre du Forum des Nations Unies sur les forêts;
 - d) ont souligné que la dégradation des sols, loin d'être limitée aux pays méditerranéens, intéressait également les pays d'Europe du Nord et d'Europe centrale et que des mesures et des débats avaient lieu dans ces pays concernant les questions de dégradation des sols, dans le contexte de l'élaboration des politiques agricoles; il a été noté que nombre de pays d'Europe centrale étaient touchés par ce phénomène et devraient être pris en compte dans tout programme régional;
 - e) ont souligné que de nombreux liens existaient entre les objectifs de la CCD, les buts de la coopération au développement de la CE et les activités globales de la FAO de lutte contre la désertification, non seulement dans la région européenne, mais également dans d'autres régions du monde gravement affectées par la dégradation des terres, comme les pays ACP, l'Amérique latine, l'Asie et le sud de la Méditerranée;
 - f) ont appelé à l'élaboration et à la mise en application de Plans d'action nationaux, essentiels à la mise en oeuvre de la CCD dans les pays touchés par la désertification et la dégradation des terres, à la fois dans les pays de l'Annexe IV et dans ceux de l'Annexe V;
 - g) ont appelé à la réalisation d'activités de formation et de renforcement des capacités dans les États Membres pour l'application de la Convention et du Plan national d'action correspondant;
 - h) ont pris note de l'expérience acquise par certains pays en matière d'agriculture de conservation et de labours réduits, qui peut se révéler intéressante pour la lutte contre la dégradation des sols, et ont souligné que de nouvelles recherches et de nouvelles applications étaient nécessaires dans le domaine technique. Les programmes de recherche de la CE liés à la dégradation des sols/désertification dans le cinquième Programme-cadre ou les activités futures du sixième

Programme-cadre pourraient constituer une base de collaboration entre la CE et la FAO, notamment dans le bassin méditerranéen, à l'appui de la CCD;

- i) ont indiqué que les incendies de forêt figurent parmi les principales causes de dégradation des terres et de perte de sols et que des lois devaient être approuvées pour empêcher ces incendies et décourager tout bénéfice découlant d'actes illicites de spéculation; ont instamment invité à renforcer la coopération entre les pays, les organisations et les ONG afin de créer des synergies et d'améliorer les activités de suivi;
 - j) ont encouragé la collaboration en cours entre la FAO et la CCD, notamment dans le cadre de l'Annexe IV de la Convention pour la région européenne et ont noté que les réseaux thématiques mis en place actuellement dans les pays de l'Annexe IV pourraient également être complétés et étendus par la FAO à d'autres pays méditerranéens et pays de l'Annexe V, notamment pour des projets de conservation;
 - k) ont encouragé à renforcer le réseau *Silva Mediterranea*, en utilisant la FAO pour assurer la liaison entre les trois continents: Europe, Asie et Afrique.
9. Deux pays membres ont souligné que l'oléiculture dans le sud de l'Espagne et au Portugal était un mode de faire-valoir agricole approprié et n'entraînait ni désertification ni érosion des sols. Il s'agissait plutôt d'un moyen traditionnel et bien adapté de culture destiné à éviter la désertification, même dans les plantations modernes à forte intensité, où des mesures minimums de conservation sont prises. Les deux délégations ont demandé que le paragraphe 19 du document ECA/02/2 soit amendé en conséquence.
10. La Commission a en outre estimé que la FAO avait un rôle très important à jouer dans la lutte contre la désertification, en mettant à profit son expérience technique dans le domaine de l'agriculture et des forêts.
11. La Commission a souscrit aux recommandations figurant dans le document ECA 32/02/2. En outre, elle a estimé que la FAO ne devrait pas se limiter aux pays de la Méditerranée, des Balkans et du Caucase et qu'elle devrait également formuler un vaste projet-cadre régional pour les pays d'Europe centrale afin de renforcer les efforts nationaux de lutte contre la dégradation des terres et les effets de la sécheresse, en coopération avec les organismes intéressés.
12. La Commission a soumis les recommandations ci-après à la vingt-troisième Conférence régionale de la FAO pour l'Europe:
- i) la FAO devrait être prête à aider les pays ayant besoin de conseils pour la formulation et l'exécution de leurs PAN et devrait également fournir une assistance aux pays de la région ayant besoin de lignes d'orientation pour lancer des activités pilotes ou des projets de démonstration dans les zones affectées, en tenant compte des approches et des techniques qui ont donné de bons résultats et des pratiques optimales en la matière, et en s'inspirant de l'expérience acquise dans la région;
 - ii) la FAO devrait suivre activement l'application des recommandations du Plan d'action sur les incendies, et encourager notamment la conclusion d'accords sur les incendies, créant des partenariats entre les pays pour la prévention et la maîtrise des incendies de forêt;

- iii) comme indiqué dans certains des rapports présentés par les pays européens à la quatrième Conférence des Parties, une assistance extérieure est nécessaire pour mettre en place des systèmes perfectionnés de suivi et d'information sur la désertification. Le projet d'évaluation de la dégradation des terres, exécuté par la FAO en coopération avec le Secrétariat de la CCD et d'autres partenaires, pourrait constituer une approche type et un cadre de référence commun pour l'évaluation de la désertification, afin de progresser dans la définition de l'étendue et de l'ampleur réelle des effets biophysiques des processus de désertification;
- iv) les systèmes d'information et mécanismes d'échange d'informations jouent un rôle des plus utiles pour la définition de stratégies communes et pour la coopération scientifique et technique. Parmi les domaines d'activité potentiels, les pays de l'Annexe IV ont proposé la création d'un réseau chargé de rassembler, évaluer et diffuser des informations sur les connaissances et pratiques traditionnelles concernant la sauvegarde de la qualité des paysages régionaux. La FAO, en coopération avec d'autres partenaires, devrait aider à mettre en place ce réseau, à classer et à évaluer les connaissances traditionnelles et à appliquer des méthodes novatrices rentables et respectueuses de l'environnement. La même approche devrait être envisagée pour l'Annexe V, qui vient de faire l'objet d'un accord, et pour d'autres pays européens affectés;
- v) la FAO devrait intensifier ses efforts visant à promouvoir de nouvelles approches et stratégies d'agriculture durable en Europe afin de prévenir, voire d'inverser, l'essentiel des dégâts provoqués par l'industrialisation de l'agriculture en Europe au niveau de la productivité des sols. Parmi d'autres domaines, l'agriculture de conservation et la gestion durable des eaux et de l'élevage devraient être fortement renforcées en coopération avec toutes les parties prenantes concernées du secteur public et du secteur privé, ainsi qu'avec la société civile, dans le cadre de politiques revitalisées et respectueuses de l'environnement de la Commission européenne.

**RAPPORT SUR LES ACTIVITÉS DU GROUPE DE TRAVAIL DE LA
COMMISSION EUROPÉENNE D'AGRICULTURE SUR LA FEMME ET LA
FAMILLE DANS LE DÉVELOPPEMENT RURAL
ET NOUVELLES ACTIVITÉS RECOMMANDÉES**

- 13. La Commission a passé en revue les activités du Groupe de travail sur la femme et la famille dans le développement rural et a pris note de l'effet d'entraînement dans ces activités.
- 14. Diverses délégations ont fait des déclarations donnant une vue d'ensemble des activités réalisées en faveur des femmes rurales. On a fait observer que les femmes rurales de la région constituaient un groupe très hétérogène, mais qu'elles avaient par ailleurs des priorités et des besoins analogues. Outre le suivi des progrès réalisés, différentes approches novatrices ont été décrites concernant la prise en compte de questions de parité hommes-femmes lors de la formulation et de l'exécution des politiques de développement agricole et rural, notamment à la lumière de l'expérience de Chypre, des États Membres de l'UE, de l'Irlande, de la

Pologne, de la Slovaquie et de l'Espagne en matière de renforcement du statut professionnel et socio-économique des femmes rurales; on a également mentionné la création de l'Observatoire national sur les femmes entrepreneurs et le travail féminin dans l'agriculture (ONILFA) par le Ministère italien de l'agriculture et des forêts. La décision de la Suède de participer à l'organisation d'un Séminaire international sur les femmes des zones rurales pendant le *Sommet mondial de l'alimentation: cinq ans après* a été accueillie favorablement.

15. La Commission a reconnu que la promotion de l'égalité entre hommes et femmes était un élément indispensable du développement durable des zones rurales et a souligné la nécessité de mieux prendre conscience de l'importance de l'intégration de considérations de parité hommes-femmes dans les politiques, les programmes et les institutions.
16. La Commission a souligné la nécessité de rassembler des données ventilées par sexe et d'analyser et d'échanger des expériences et des connaissances. Elle a en outre estimé que le travail en réseau était une méthode de travail rentable. Un appel a été lancé en vue d'augmenter les ressources allouées au programme de travail du Groupe de travail sur la femme et la famille dans le développement rural et de définir une stratégie régionale d'application du plan d'action sur le développement et la parité hommes-femmes approuvé récemment par la Conférence de la FAO, à l'occasion de sa trente et unième session.
17. La Commission a appuyé les conclusions et recommandations figurant dans le document ECA 32/02/3 (paragraphe 25-27). Elle a également approuvé le rapport de la dixième session du Groupe de travail sur la femme et la famille dans le développement rural (4-7 octobre 2000, Innsbruck, Autriche), ainsi que son plan de travail pour l'exercice 2002-2003.

EXAMEN DES ACTIVITÉS DU SYSTÈME EUROPÉEN DE RÉSEAUX COOPÉRATIFS DE RECHERCHE EN AGRICULTURE (SCORENA)

18. La Commission s'est dans l'ensemble félicitée du système SCORENA, de son développement et de son site web interactif. Elle a pris acte des améliorations correspondant à des recommandations formulées par certains des réseaux. Elle a noté avec regret l'inactivité d'autres réseaux et le fait que la FAO n'était plus en mesure d'assurer le secrétariat d'SCORENA. Elle a approuvé les options figurant dans le document ECA 32/02/4 concernant la poursuite des activités du système.
19. La Commission a été informée par le Secrétariat d'une troisième option prévoyant le financement intégral du système de secrétariat précédent et du soutien aux activités sur la base de ressources extérieures.
20. La Commission a pris acte de la position d'un membre de l'ERNAC demandant que le problème soit résolu et de la déclaration du représentant du Centre international de hautes études agronomiques méditerranéennes (CIHEAM), organisation partenaire qui cofinance trois des réseaux du système SCORENA, qui a décrit les principaux résultats de leur collaboration avec la FAO dans ce domaine.
21. Plusieurs délégations ont exprimé une préférence pour la deuxième option concernant le soutien à l'SCORENA et ont indiqué que le document présenté devrait inclure des renseignements complémentaires pour permettre un examen plus

approfondi de toutes les solutions possibles et un débat à ce sujet. La Commission a donc demandé que le document soit remanié et que la question du soutien à l'ESCORENA soit soumise à la vingt-troisième Conférence régionale de la FAO pour l'Europe pour décision.

ÉLECTION DE MEMBRES DU COMITÉ EXÉCUTIF DE LA COMMISSION EUROPÉENNE D'AGRICULTURE

22. Conformément au règlement intérieur adopté par la Commission lors de sa vingt-huitième session en 1993, et sur la base des candidatures proposées, la Commission a élu à l'unanimité la France (M. Michel Thibier) au comité exécutif, pour un mandat de deux ans. Elle a réélu, à l'unanimité, l'Autriche (Mme Hedwig Wogerbauer), l'Estonie (M. Ilmar Mandmets), la Slovénie (Mme Bojana Hocevar) et la Turquie (Mme S. Serap Ozcoskun) au Comité exécutif, pour un autre mandat de deux ans.

DATE ET LIEU DE LA TRENTE-TROISIÈME SESSION

23. Compte tenu du mandat révisé de la Commission, une délégation a proposé que la date et le lieu de la trente-troisième session ne soient pas fixés par la Commission à cette occasion, mais par la Conférence régionale de la FAO pour l'Europe, lors de sa vingt troisième session. La Commission a approuvé cette proposition à l'unanimité.

ADOPTION DU RAPPORT

24. Après quelques modifications, la version provisoire du rapport a été approuvée par la Commission.

CLÔTURE DE LA SESSION

25. Lors de la clôture de la session, le président de la Commission européenne d'agriculture a chaleureusement remercié les participants pour leurs apports. Il a notamment félicité les pays membres pour le nombre élevé de participants, qui augure bien des prochaines réunions de la Commission dans le nouveau rôle qu'elle est appelée à jouer dans le cadre de la Conférence régionale européenne. Le président a souhaité la bienvenue au nouveau membre du comité exécutif et lui a souhaité, ainsi qu'à l'ensemble du comité, beaucoup de succès dans leurs travaux d'orientation des activités de la Commission.

**APPENDIX A
ANNEXE A
APENDICE A**

**LIST OF PARTICIPANTS
LISTE DES PARTICIPANTS
ISTA DE PARTICIPANTES**

**Chairperson
Président
Presidente**

Harald Hildebrand (Germany)

**Vice-Chairperson
Vice-Présidente
Vicepresidente**

Ms Mária Kadleciková (Slovakia)

Rapporteur

Francis Montanaro Mifsud (Malta)

**Chairperson of the Working Party
on Women and the Family
in Rural Development**

Ms Guri Drottning Aarnes (Norway)

**MEMBER NATIONS IN THE REGION
ETATS MEMBRES DE LA REGION
ESTADOS MIEMBROS DE LA REGION**

AUSTRIA – AUTRICHE

Hedwig Wögerbauer
Federal Ministry of Agriculture and Forestry,
Environment
and Water Management
Stubenring 12
1010 Vienna
tel: +43 1 711002812
fax: + 43 1 711002892
email: hedwig.woegerbauer@bmlfuw.gv.at

Ms. Natalie Feistritzer
Permanent Representative of the Republic of
Austria to FAO
Permanent Representation of the Republic of
Austria to FAO
Via Giovanni Battista Pergolesi 3
00198 Rome
tel: 06 8440141 - 06 844014227 (direct)
fax: 06 8543286
e-mail: stvrom@tr.bmlf.gv.at

AZERBAIJAN – AZERBAIDJAN – AZERBAIYÁN

Surkhay Safarov Hasan
Chief
Head of Department of Scientific Research
and Training of Staff
Ministry of Agriculture
U. Hajibayov st. 40
Government House
Baku
tel: +994 12 935874
fax: +994 12 930884
e-mail: safarov@azdata.net

BELGIUM – BELGIQUE – BÉLGICA

Christian Monnoyer
Ambassadeur du Royaume de Belgique
auprès de la FAO
Représentation permanente du Royaume de
Belgique auprès de la FAO
Via Omero 8
00197 Rome
email: RomeFAO@diplobel.org

Paul Depauw
Conseiller agricole
Représentant permanent suppléant du Royaume
de Belgique auprès de la FAO
Représentation permanente du Royaume de
Belgique auprès de la FAO
Via Omero 8
00197 Rome
email: RomeFAO@diplobel.org

Madame Astrid Castelein
Représentation permanente du Royaume de
Belgique
auprès de la FAO
Via Omero 8
00197 Rome
email: RomeFAO@diplobel.org

CROATIA – CROATI – CROACIA

Vlado Matijasic
Counsellor
Deputy Permanent Representative of
the Republic of Croatia to FAO
Embassy of the Republic of Croatia
Via Luigi Bodio 74-76
00191 Rome
tel: +39 06 36307650 / 06 36307300
fax: +39 06 36303405
e-mail: ambasada-rh@melink.it

CYPRUS – CHYPRE – CHIPRE

Artemis Antoniadou
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Cyprus to FAO
Permanent Representation of the Republic of
Cyprus to FAO
Piazza Farnese 44
Rome
tel: +39 06 6865758
fax: +39 06 68803756
email: faoprcyp@tin.it

Ioannis Papadopoulos
Director
Agricultural Research Institute
P.O. Box 22016
1516 Nicosia

CZECH REPUBLIC – REPUBLIQUE TCHEQUE – REPÚBLICA CHECA

Pavel Škoda
Counsellor
Permanent Representative of the Czech Republic
Embassy of the Czech Republic
Via dei Gracchi 322
00192 Rome
tel: +39 06 36095758
fax: + 39 06 3244466
email: rome@embassy.mzv.cz

DENMARK - DANEMARK – DINAMARCA

Soeren Skafte
Chairman of the Danish FAO
National Committee
Ministry of Food, Agriculture and Fisheries
Holbergsgade 2 DK-1057
Copenhagen K
tel: +45 33 923301
fax: +45 33 145042
email: ssk@fvm.dk

Jørgen Mærsk Pedersen
Minister Counsellor
Deputy Permanent to FAO
Royal Danish Embassy
Via dei Monti parioli, 50
00197 Roma
tel: +39 06 3200441
fax: +39 06 3610290
email: romamb@um.dk

Ms Anne Sofie Hennings
Attaché
Royal Danish Embassy
Via dei Monti paroli, 50
00197 Roma
tel: +39 06 3200441
fax: +39 06 3610290
email: romamb@um.dk

Poul Chr. Hoffmann
Head of Section
Ministry of Food, Agriculture and Fisheries
Holbergsgade 2
DK – 1057 Copenhagen K
tel: +45 33 92 20 15
fax: +45 33 14 50 42
e-mail: pho@fvm.dk

ESTONIA – ESTONIE

Ilmar Mändmets
Counsellor
Permanent Representative
of the Republic of Estonia to FAO
Embassy of the Republic of Estonia
Viale Liegi, 28
00198 Rome
tel: +39 06 8440751
fax: +39 06 844075119
email: ilmar.mandmets@estemb.it

**EUROPEAN COMMUNITY (MEMBER ORGANIZATION) -
COMMUNAUTE EUROPEENNE (ORGANISATION MEMBRE) -
COMUNIDAD EUROPEA (ORGANIZACION MIEMBRO)**

Madame Vilma Du Marteau
Ambassadeur de la Commission des
Communautés européennes auprès de la FAO
Délégation de la Commission des
Communautés européennes auprès de la FAO
Via IV Novembre 149
00187 ROME
tel: +39 06 6782672
fax: +39 06 6797830
email: CE-deleg.ROMA@mclink.it

Luca Montanarella
Responsable de European Soil Bureau
Centre Commun de Recherche, Ispra
c/o Délégation de la Commission des
Communautés européennes
auprès de la FAO
Via IV Novembre 149
00187 Rome
tel: +39 06 6782672
fax: +39 06 6797830
email: CE-deleg.ROMA@mclink.it

FINLAND – FINLANDE – FINLANDIA

Juhani Rouhiainen
Senior Adviser, Ph.D.
Department of Agriculture/Market Organization Unit
Ministry of Agriculture and Forestry
Mariankatu 23, Helsinki
P.O. Box 30, FIN-00023 Government
Finland
tel: +358 9 160 4279
fax: +358 9 160 4290
e-mail: juhani-rouhiainen@mmm.fi

FRANCE – FRANCIA

Michel Thibier
Consillier Scientifique
Représentation permanente de la France auprès
de l'OAA
Corso del Rinascimento 52
00186 Rome
tel: +39 06 68405240
fax: +39 06 6892692
email: rpfrancefao@interbusiness.it

Patrick Dehaumont
Chargé des relations européennes
Institut national de la recherche agronomique
(INRA)
147, rue de l'Université
75338 Paris Cedex 07
France
tel: +33 1 42759102
fax: +33 1 42759236
e-mail: dehaumont@paris.inra.fr

Philippe Ferlin
Directeur des Relations internationales
Institut national de la recherche agronomique
(INRA)
147, rue de l'Université
75338 Paris Cedex 07
France
tel: +33 1 42759121
fax: +33 1 42759377
e-mail: Ferlin@paris.inra.fr

Tierry Prévôt
Direction de la production et des échanges
internationaux
Ministère de l'agriculture et de la pêche
3 rue Barbet de Jouy
75007 Paris Cédex
tel: +33 1 49554955
fax: +33 1 49555942

GERMANY – ALLEMAGNE – ALEMANIA

Erhard Schwinne
Director-General
Federal Ministry of Consumer Protection,
Nutrition and Agriculture
Wilhelm Str. 54
10117 Berlin
tel: + +49 30 2006-3100
fax: +49 30 2006-3110

Harald Hildebrand
Federal Ministry of Consumer Protection
Food, Agriculture and Forestry
Wilhelmstr, 54
10117 Berlin
Tel: 0049 30 20063234
Fax: 0049 30 20063237
email: hildebrand@bmvel.bund.de

Guntram Freiherr von Schenck
Ambassador of the Federal Republic of
Germany to FAO
Permanent Representation
of the Federal Republic of Germany to FAO
Via San Martino della Battaglia 4
00185 Roma
tel: +39 06 49213280
fax: +39 06 49213281
email: mail@germanrepresentationfao.org

GREECE – GRECE – GRECIA

Emmanuel Manoussakis
Minister Plenipotentiary
Agricultural Affairs
Alternate Permanent Representative to FAO
Embassy of Greece
Via Saverio Mercadante 36
00198 Rome
fax: +39 06 8415927
email: gremroma@tin.it

HUNGARY – HONGRIE – HUNGRÍA

Ms. Mariann Kovács
Deputy Head of Department
Department of International Relations
Ministry of Agriculture and Regional
Development
Kossuth Lajos-tér 11 1860-Budapest V
tel: +36 1 3020000
fax: +36 1 3020402 / 408

János Kovács
Counsellor
Permanent Representative of the Republic
of Hungary to FAO
Permanent Representation
of the Republic of Hungary to FAO
Via Luigi Lilio, 59 C/10
00142 Rome
tel: + 39 06 5190116
fax: +39 06 5032121
email: hufaorep@tin.it

ICELAND – ISLANDE – ISLANDIA

Jón Erlingur Jónasson
Counsellor
Deputy Permanent Representative
of the Republic of Iceland to FAO
Via Nazionale 163
00184 Rome
tel: +39 06 69380008
fax: +39 06 69292908
email: jejonasson@tin.it

IRELAND – IRLAND – IRLANDA

Liam FitzGerald
Principal Officer
Department of Agriculture, Food
and Rural development
Dublin 2
tel: +353 1 6072000
fax: +53 1 6616263
e-mail: infodaff@indigo.ie

Antony Devlin
Alternate Permanent Representative
of Ireland to FAO
Embassy of Ireland
Piazza Capitelli, 3
00186 Roma
tel: +39 06 6979121
fax: +39 06 6792354
email: registry@irishembassy.it

ITALY – ITALIE – ITALIA

Paolo Ducci
Cons. Amb.
D.G.C.E.
Responsabile Coordinamento
FAO/IFAD/PAM
Ministero Affari Esteri
Roma

Ms. Piera Marin
Collaboratore Agrario
Ufficio Rapporti Internazionali
Ministero delle Politiche Agricole e Forestali
Roma
fax: +39 06 4884394
email: urifao@politicheagricole.it

Mr Aldo di Biagio
Capo Ufficio relazioni Internazionali
Ministero delle Politiche Agricole e Forestali
Roma
fax: +39 06 4884394
email: urifao@politicheagricole.it

Danilo Ceccarelli
Funzionario Agrario
D.G. delle Politiche Strutturali e Sviluppo
Rurale
Ministero delle Politiche Agricole e Forestali
Roma
fax: +39 06 4884394

Ms. Patrizia Scandella
Istituto Sperimentale per la Nutrizione
delle Piante
Roma

Giorgio Cavalleri
Dirigente
D.G. Risorse Forestali, Montane e Idriche
Ministero delle Politiche Agricole e Forestali
Roma
fax: +39 06 4884394

Ferdinando Romano
Presidente INRAN
Roma

Ms. Patrizia Maria Romano
Funzionario
Comitato Nazionale Italiano FAO
Ministero delle Politiche Agricole e Forestali
Roma
fax: +39 06 4884394

Ms Chiara Morini
Consulente DGCE
Coordinamento FAO/PAM/IFAD
Ministero Affari Esteri
Roma

Ms. Rosa Francaviglia
Istituto Sperimentale per la Nutrizione
delle Piante
Roma

LITHUANIA – LITUANIE – LITUANIA

Ms Filomena Zukauskaitė
First Secretary
Chargé d'Affaires a.i.
Alternate Permanent Representative to FAO
Embassy of the Republic of Lithuania
Viale di Villa Grazioli 9
00198 Rome
tel: +39 06 8559052 / 8540482
fax: +39 06 8559053
e-mail: irenau@tin.it

MALTA – MALTE

Francis Montanaro Mifsud
Ambassador of the Republic of Malta to FAO
Permanent Representation of the Republic of Malta to FAO
Lungotevere Marzio 12
00186 Rome
tel: +39 06 6879990
fax: +39 06 6892687
e-mail: francis.montanaro-mifsud@magnet.mt

MOLDOVA

Ms Emilian Brenici
Second Secretary
Alternate Permanent Representative to FAO
Embassy of the Republic of Moldova
Via Montebello 8 00185 Rome
tel: +39 06 47824400, 47881092 - 4740210
fax: +39 06 47881092
e-mail: ada.mol@flashnet.it

NETHERLANDS – PAYS-BAS – PAÍSES BAJOS

Jacco Bos
Second Secretary
Alternate Permanent Representative
Permanent Representation of the Kingdom of
the Netherlands to FAO
Via delle Terme Deciane 6
00153 Rome
tel: +39 06 5740306
tel: +39 06 5744927
email: rof@minbuza.nl

POLAND – POLOGNE – POLONIA

Ms Malgorzata Piotrowska
Secretary of the Polish
FAO National Committee
Deputy Director
Foreign Relations Department
Ministry of Agriculture and
Rural Development
00-930 Warsaw
tel: +48 22 6231303
fax: +48 22 6232750 / 1
email: m.piotrowska@minrol.gov.pl

Romuald Szuniewicz
Minister Plenipotentiary
Permanent Representative of Poland to FAO
Embassy of the Republic of Poland
Via Pietro Paolo Rubens 20
00197 Rome
tel: +39 06 3224455 / 597
fax: +39 06 3217895

PORTUGAL

João de Freitas
Counsellor
Deputy Permanent Representative to FAO
Embassy of the Portuguese Republic
Viale Liegi, 21
00198 Roma
tel: +39 06 844801
fax: +39 06 8417404
email: embptrom@tin.it

ROMANIA – ROUMANIE – RUMANIA

Ioan Pavel
Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de la FAO
Représentation permanente de la Roumanie auprès de la FAO
Via Nicolò Tartaglia 36
00197 Rome
tel: +39 06 06 8084529/423 06 8078807
fax: +39 06 8084995
e-mail: amdiroma@libero.it

SAN MARINO – SAINT-MARIN

Ms Daniela Rotondaro
Counsellor
Permanent Representative of the Republic of San Marino to FAO
Embassy of the Republic of San Marino
Via Eleonora Duse 35
00197 Rome
tel: 39 06 8072511 / 5131 8074582
email: ambsmarino@tin.it

SLOVAKIA – SLOVAQUIE – ESLOVAQUIA

Ms Mária Kadleciková
Deputy Prime Minister
Bratislava
Tel: +421 87 533532 or 36743
Fax: +421 87 32973 or 35709
E-mail: stefanik@astra.agroinst.sk

Milan Pakši
Counsellor
Permanent Representative of the Slovak
Republic to FAO
Via dei Colli della Farnesina 144
00194 Rome
tel: +39 06 36 71 52 06
fax: +39 06 36 71 52 66
e-mail: paksim@pobox.sk

Ms Zuzana Chudá
Director
Office of the Deputy Prime Minister
Bratislava
Tel: +421 87 533532 or 36743
Fax: +421 87 32973 or 35709
E-mail: stefanik@astra.agroinst.sk

Ms A. Stromčekova
Office of the Deputy Prime Minister
Bratislava
Tel: +421 87 533532 or 36743
Fax: +421 87 32973 or 35709
E-mail: stefanik@astra.agroinst.sk

SLOVENIA – SLOVENIE – ESLOVENIA

Ms Bojana Hocevar
Minister Plenipotentiary to FAO
Permanent Representation of the
Republic of Slovenia to FAO
Via Francesco Pacelli 14/b
00165 Rome
tel/fax: +39 06 39366972
email: a.hocevar@email.telpress.it

SPAIN – ESPAGNE – ESPAÑA

Ernesto Ríos López
Consejero
Representación Permanente de España
ante la FAO y el PMA
Largo dei Lombardi, 21 - 00186 Roma
tel: +39 06 6878762
fax: +39 06 6873076
email: repfaoes.agri@iol.it

Sra. Eva Blanco
Unidad de Apoyo para las relaciones
Internacionales Sectoriales
Ministerio de Agricultura y Alimentación
Madrid
tel: +34 91 3475079
fax: +34 91 3475295
e-mail: eva.blanco@mapya.es

Javier Piernavieja
Representante Permanente adjunto de España
ante la FAO y el PMA
Embajada de España
Largo dei Lombardi, 21
00186 Roma
tel: +39 06 6878762
fax: +39 06 6873076
email: repfaoes.agri@iol.it

SWEDEN – SUEDE – SUECIA

Ms. Cecilia Nordin Van Gansberghe
Head of Delegation
Deputy Director
Ministry of Agriculture
tel: +46 8 4051000
fax: +46 8 206496
e-mail: jo.registrator@agriculture.ministry.se

Ms. Pernilla Ivarsson
Alternate, Agricultural Counsellor
Deputy Permanent Representative of Sweden
to FAO
Royal Swedish Embassy
00161 Rome
tel: 06 441941 44194252/4 (direct)
fax: 06 44194762
e-mail: pernilla.ivarsson@foreign.ministry.se

SWITZERLAND – SUISSE – SUIZA

Hubert Poffet
Conseiller
Représentant permanent Suppléant de la Suisse
auprès de la FAO
Représentation permanente de Suisse auprès de la FAO
Viale Aventino 89
Rome
tel: +39 06 5756293
fax: +39 06 5756321
email: hubert.poffet@roa.rep.admin.ch

TURKEY – TURQUIE – TURQUÍA

Ms S. Serap Özcoskun
Counsellor
Alternate Permanent Representative
of the Republic of Turkey to FAO
Embassy of the Republic of Turkey
Via Palestro 28
00183 Rome
tel: +39 06 4541547
fax: +39 06 4941526
email: faodt@libero.it

**YUGOSLAVIA FEDERAL REPUBLIC OF – REPUBLIQUE FÉDÉRALE DE
YUGOSLAVIE – REPÚBLICA FEDERAL DE YUGOSLAVIA**

Nenad Glišić
Counsellor
Alternate Permanent Representative to FAO
Embassy of the Federal Republic of Yugoslavia
Via dei Monti Parioli 20
00197 Rome
tel: +39 06 3200805
fax: +39 06 3200868
e-mail: amb.jug@flashnet.it

**OBSERVERS FROM UNITED NATIONS MEMBER STATES
OBSERVATEURS DES ETATS MEMBRES DES NATIONS UNIES
OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS DE LAS NACIONES UNIDAS**

**RUSSIAN FEDERATION
FEDERATION DE RUSSIE
FEDERACIÓN DE RUSIA**

Igor Shapovalov
Minister Plenipotentiary
Embassy of the Russian Federation
Via Gaeta, 5
00185 Roma
tel: +39 06 494.1680/1/ 494.1649
fax: + 39 06 491031
email: Ambrus@flashnet.it

Alexander Yakimushkin
Alternate Observer of the Russian Federation to
FAO
Representative of the State Committee for
Fisheries
of the Russian Federation
Via Luigi Magrini, 10/B33
00146 Roma
tel/fax: +39 06 55 92 972
e-mail: A.YAKIMUSHKIN@LIBERO.IT

**SOVEREIGN ORDER OF MALTA
SOUVERAIN ORDRE DE MALTE
ORDEN SOBERANA DE MALTA**

Giuseppe Bonanno di Linguaglossa
Prince di Linguaglossa
Observateur du Souverain Ordre de Malte
auprès de la FAO
Via Ludovico di Savoia 10, int.C
00185 – Rome
tel: +39 06 70491825
fax: +39 06 7003433
email: dilinguaglossa@tim.it

**REPRESENTATIVES OF THE UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES
REPRESENTANTS DES NATIONS UNIES ET DES INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES
REPRESENTANTES DE LAS NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS
ESPECIALIZADOS**

**WORLD HEALTH ORGANIZATION (WHO)
ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ (OMS)
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA SALUD (OMS)**

Roger Aertgeerts
Acting Assistant Director
Rome Operational Division
WHO European Centre for Environment and Health
Via Francesco Crispi 10
00187 Rome
tel: +39 06 487751
fax: +39 06 4877599

**WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION(WMO)
ORGANISATION MÉTÉOROLOGIQUE MONDIALE (OMM)
ORGANIZACIÓN METEOROLÓGICA MUNDIAL (OMM)**

M. Ondras
Project Manager
Office of the Director Coordinator
Support to Scientific Programme
7 bis, avenue de la Paix
CH-1211 Geneva
Switzerland
tel: +41 0 227308111
fax: +41 0 227308181

**OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES**

**COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE
CONSEJO DE EUROPA**

Borislav Velikov
Member of the Parliament
Member of the Committee
on the Environment and
Agriculture
Parliamentary Assembly
Council of Europe
tel: +359 2 9816931
fax: +359 2 9804048
email: env422@nt52.parliament.bg

Antonella Cagnolati
Head of the Secretariat of the Committee
on the Environment and Agriculture
Parliamentary Assembly
Council of Europe
F-67075 Strasbourg Cedex
tel: +33 3 88412107
fax: +33 3 88412717
email: antonella.cagnolati@coe.int

**INTERNATIONAL CENTRE FOR ADVANCED MEDITERRANEAN AGRONOMIC
STUDIES (ICAMAS)
CENTRE INTERNATIONAL DE HAUTES ETUDES AGRONOMIQUES
MEDITERRANEENNES (CIHEAM)
CENTRO INTERNACIONAL DE ESTUDIOS SUPERIORES SOBRE AGRONOMÍA
MEDITERRÁNEA**

Placido Plaza
Administrateur Principal
11, rue Newton
75116 Paris
tel: +33 1 53239100
fax: +33 1 53239102
email: plaza@ciheam.org

**INTERNATIONAL PLANT GENETIC RESOURCES INSTITUTE (IPGRI)
INSTITUT INTERNATIONAL DES RESSOURCES PHYTOGENETIQUES (IPGRI)
INSTITUTO INTERNACIONAL DE RECURSOS FITOGENÉTICOS (IPGRI)**

Jozef Turok
Regional Director and EUFORGEN Coordinator
International Plant Genetic Resources Institute –
IPGRI
Via dei Tre Denari 472/a
Rome
Tel: (++39) 06 6118 250
Fax: (++39) 06 6197 9661
Email: J.Turok@cgiar.org

Lorenzo Maggioni
ECP/GR Coordinator
International Plant Genetic Resources Institute –
IPGRI
Via dei Tre Denari 472/a
Rome
Tel: (++39) 06 6118 231
Fax: (++39) 06 6197 9661
Email: l.maggioni@cgiar.org

**INTERNATIONAL COMMISSION FOR THE PROTECTION OF THE DANUBE RIVER
(ICPDR)**

Joachim Bendow
c/o. Ms. Silvia Kersch
ICPDR Secretariat
Permanent secretariat
Vienna International Center
P.O. Box 500
1400 Vienna
tel: +431 260605738
fax: +431 260605895
e-mail: icpdr@unvienna.org

**UNION DES SYLVICULTEURS DU SUD DE
L'EUROPE**

Oscar Barreiro Mouriz
Director
Avda. Madariaga, No. 1
48014 Bilbao
Spain
tel: +34 94 420 69 90
fax: +34 94 476 37 15
e-mail: usse@usse.es

Miguel Pérez Turrado
Presidente Ejecutivo
Avda. Madariaga, 1
48014 – Bilbao
tel: +34 94 4206990
fax: +34 94 4763715
email: usse@usse.es

**OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES**

**COMITE DE LIAISON DES ONG DE DEVELOPPEMENT AUPRES DE L'UNION
EUROPEENNE**

Daniel Louis Van Der Steen
Coordinateur du Collectif Stratégies (Belgique)
et Membre du Group Conjoint CLONG-Euronaïd
sur la Sécurité alimentaire
184 D. Bld Léopold II
B 1080 Bruxelles
tel: +32 2 4120662
email: daniel.vandersteen@csa-be.org

**EUROPEAN ASSOCIATION FOR ANIMAL PRODUCTION (EAAP)
FEDERATION EUROPEENNE DE ZOOTECHNIE (FEZ)**

Giancarlo Rossi
Viale San Francesco 30
07100 Sassari
tel: +39 079 290293
fax: +39 079 290293
e-mail: gianross@tiscalinet.it

PRONATURA INTERNATIONAL

Michel Grolleaud
15 avenue de Ségur F
75007 Paris
tel: +33 1 53599798
fax: +33 1 53599446
email: michel.grolleaud@wanadoo.fr
pro-natura@wanadoo.fr

FAO STAFF
FONCTIONNAIRES DE LA FAO
FUNCIONARIOS DE LA FAO

Ms Claude Forthomme
Regional Representative for Europe

Mr El Hadji Sene
Director – Forest Resources Division/Chairperson, Interdepartmental Working
Group on Desertification

Mr Dietrich Leihner
Director – Research, Extension and Training Division

Ms Marie Randriamamonjy
Chief – Gender and Development Service

Ms Daniela Moro
ECA Secretary – Regional Office for Europe

Rainer Krell
Environment and Sustainable Development Officer
SCORENA - Regional Office for Europe

Raimund Jehle
Reports Officer - Regional Office for Europe

ANNEXE B

ORDRE DU JOUR

1. Ouverture de la session.
2. Adoption de l'ordre du jour et du calendrier.
3. Nomination du rapporteur.
4. Gestion durable des terres et des eaux : lutte contre la désertification et prévention de la dégradation des sols.
5. Rapport sur les activités du Groupe de travail de la Commission européenne d'agriculture sur la femme et la famille dans le développement rural.
6. Examen des activités du système européen de réseaux coopératifs de recherche en agriculture (ESCORENA)
7. Élection de membres du Comité exécutif de la Commission européenne d'agriculture.
8. Divers.
9. Date et lieu de la trente-troisième session.
10. Adoption du rapport.
11. Clôture de la session.